



## LE PRINCIPE SCÉNOGRAPHIQUE PROPOSÉ

**Plus qu'une exposition, c'est une « exposition manifeste », fruit d'un travail collectif avec les architectes du Global Award for sustainable architecture. La scénographie doit relever le défi de rendre palpable ce processus participatif.**

**Elle doit aussi restituer le plus justement et immédiatement possible le contenu, et notamment le processus permanent de transformation du réel dans lequel sont engagés ces architectes, le foisonnement et la diversité des situations, démarches et constructions, sans oublier la dimension humaine et concrète.**

**L'exposition doit réussir à être « habitée », animée, évolutive et même manipulable, poétique, radieuse, et évidemment très accueillante et chaleureuse.**

**Elle doit également être « durable » – facile et agréable à monter, conçue avec des matériaux recyclables et économes, légers et compacts pour le transport –, ainsi que modulable pour être itinérante dans le monde.**

**À chacune des trois séquences de l'exposition (cf. note de commissariat) correspond un dispositif spatial différent :**

- **L'Exposition « MANIFESTE » dans la galerie basse des expositions temporaires, dite la « Cathédrale » ;**
- **Les « CABINETS DE SCIENCES » à la fin de l'exposition MANIFESTE ;**
- **Les « FRAGMENTS DE MONDE » dans la mezzanine surplombant la salle d'exposition, transformée en salle de projection.**

## THE PROPOSED SCENOGRAPHIC PRINCIPLE

More than an exhibition, this is a “manifesto” in the form of an exhibition, the fruits of collective work with the architects of the Global Award for Sustainable Architecture. The scenography should illustrate the challenge of making this participative process tangible.

It should also reproduce the contents as exactly and directly as possible, especially the permanent process of transforming reality in which these architects are engaged and the proliferation and diversity of situations, approaches and constructions – without ever forgetting the concrete human dimension.

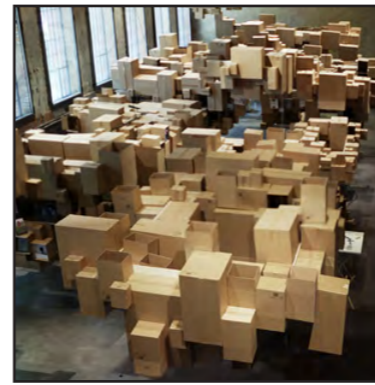
The exhibition should succeed in being “inhabited”, animated, evolutionary, or even manipulable, poetic, radiant and, naturally, extremely welcoming and warm.

It should also be “sustainable” – easy and enjoyable to mount, designed using recyclable and economic materials, light and compact for transport – and modular in order to facilitate its global travel.

Each of the three sequences of the exhibition (see note from the curator) corresponds with a different spatial disposition :

- The “Manifesto” exhibition in the lower temporary exhibition gallery;
- The “Cabinets of Sciences” at the end of the “Manifesto” exhibition;
- The “Fragments of World” in the mezzanine, turned into a projection room.

# SCULPTURES DE CUBES / SCULPTURES OF CUBES



Images de références / Images of reference

## LE « MANIFESTE » GALERIE BASSE DES EXPOSITIONS TEMPORAIRES

### CONTENU

La partie « Manifeste » comprend 6 thèmes (cf. note du commissaire de l'exposition, Marie-Hélène Contal), questionnant l'état réel du monde. La façon dont les architectes répondent à ces questionnements est illustrée par leurs projets (environ 120 projets). Chaque projet est présenté, autant qu'il sera possible, dans toute son histoire : de la construction du programme à la façon dont il vit aujourd'hui.

### PRINCIPE SCÉNOGRAPHIQUE

#### Mots clés :

« Jeu de construction » : à partir d'une forme simple et basique – le cube, des possibilités multiples ;  
« Imbrication » des « mondes » ;  
« Sculpture » (faire face au volume de la galerie) ;  
« Table d'hôte » / « banquet » où se nourrir et partager.

« Sculpture » : les 6 thèmes sont développés dans 6 sculptures de cubes empilés, de deux formats. Les cubes sont imprimés, il y a également des maquettes et une grande projection par thème.

« Banquet » des architectes : au centre de la salle, 3 grandes tables et bancs se déploient, présentant des cubes/architectes, des cubes/matières, des interviews et films sur des petits écrans, ouvrages, etc.

## THE "MANIFESTO" LOWER TEMPORARY EXHIBITION GALLERY

### CONTENTS

The "Manifesto" section consists of six topics (see note from the curator, Marie-Hélène Contal) which question the true state of the world. The way in which the architects respond to such issues is illustrated by their projects (of which there are around 120). Each project is presented, as far as possible, with its entire history: from the creation of the programme to the way it lives today.

### SCENOGRAPHIC PRINCIPLE

#### Keywords:

A "construction toy": based on a simple, basic form with many possibilities – the cube;  
The "interweaving" of "worlds";  
"Sculpture" (dealing with the volume of the Cathedral);  
"Table d'hôte" / "banquet" where one gains nourishment and shares.

"Sculpture": the 6 topics are developed in 6 sculpted piles of two formats of cubes. Cubes are printed, there is also models and a large video-projection by topic.

Architects' "Banquet": 3 large tables and benches are arranged in the centre of the hall, presenting the cubes/architects, the cubes/materials, interviews and films on small screens, books, etc.

Mots clés :  
"Raconter des histoires",  
"Processus",  
"Résistance",  
"Transformation du réel",  
"Invention".

Keywords:  
"Telling stories",  
"process",  
"resistance",  
"transformation of reality",  
"invention".

**LES ESPACES  
/ THE SPACES**



La « Cathédrale »



La « Mezzanine »

**GALERIE BASSE  
DES EXPOSITIONS  
(Cathédrale, 450 m<sup>2</sup>):**

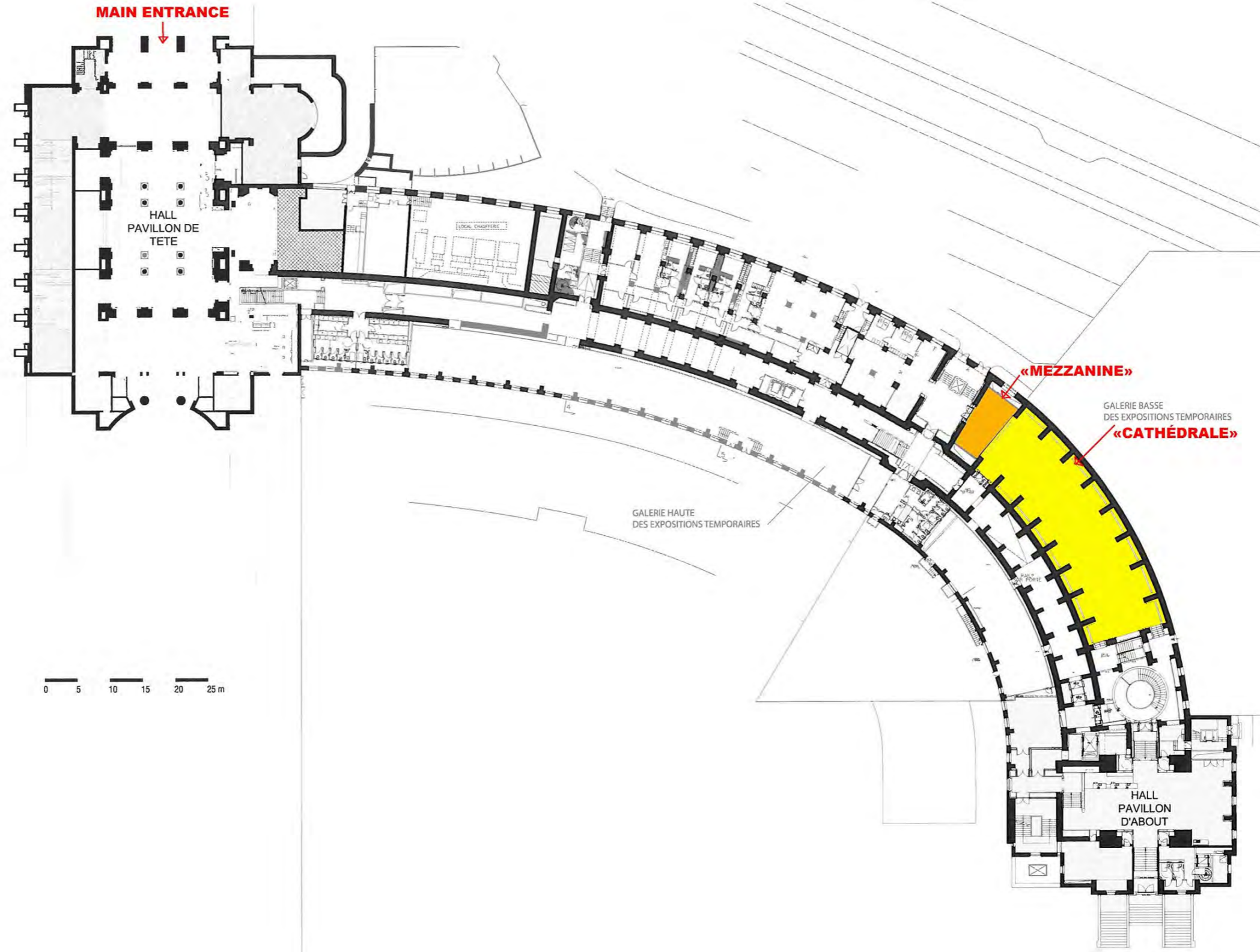
**Exposition Manifeste  
+  
Cabinets de sciences**

**MEZZANINE :  
Fragments de monde**

**LOWER TEMPORARY  
EXHIBITION GALLERY  
("Cathedral", 450 m<sup>2</sup>):**

**Manifesto exhibition  
+  
"Cabinets of Sciences"**

**MEZZANINE:  
Fragments of World**



# PLAN GÉNÉRAL / GENERAL PLAN



Fragments de monde



Mappe monde



Sculpture



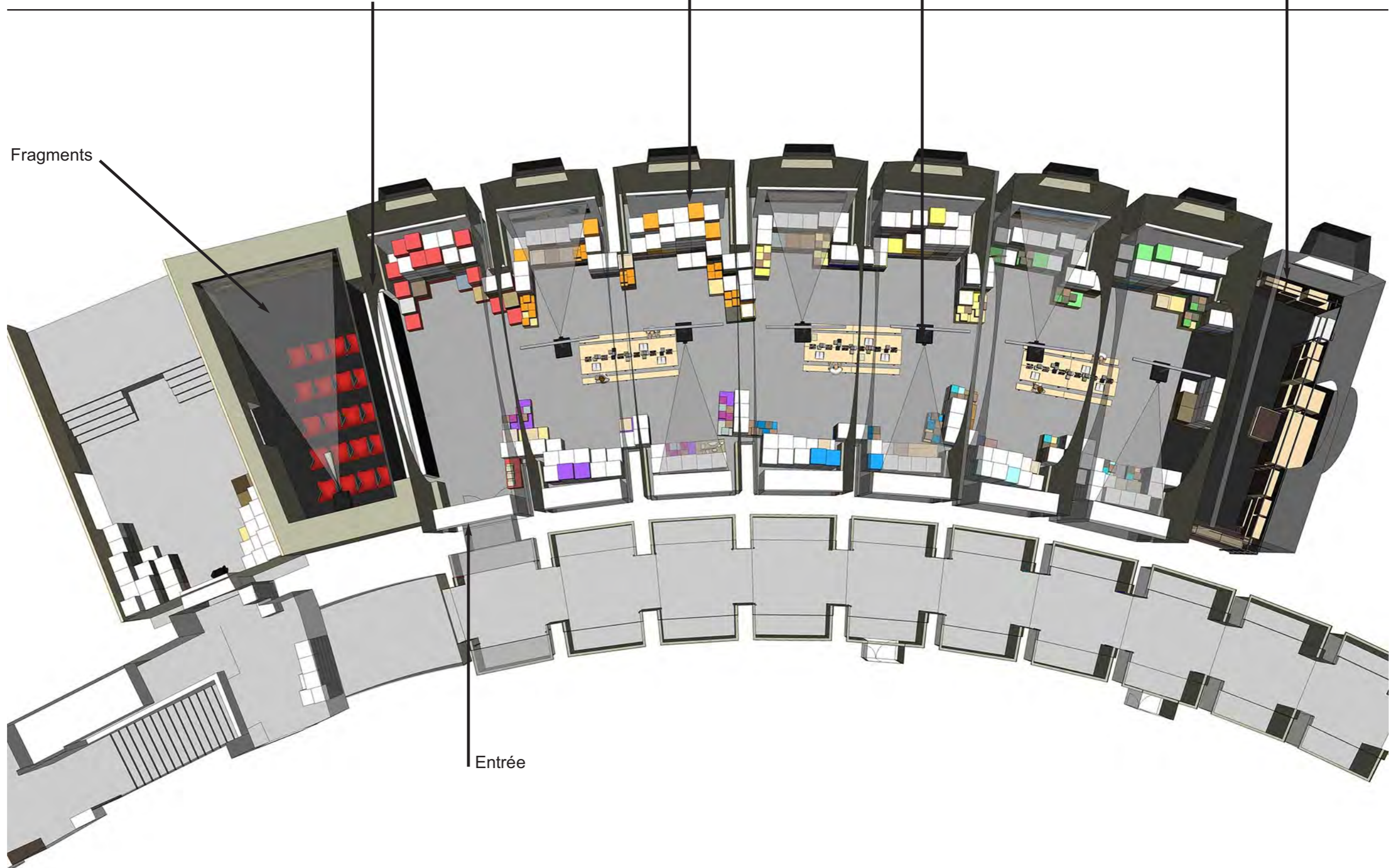
Table



Cabinets

Les 6 thèmes sont développés dans 6 sculptures de cubes, variant selon le thème. Au centre, 3 grandes tables et bancs se déploient, présentant les architectes. L'exposition débute par une mappemonde localisant tous les architectes et les projets majeurs présentés, et se termine par les cabinets de sciences.

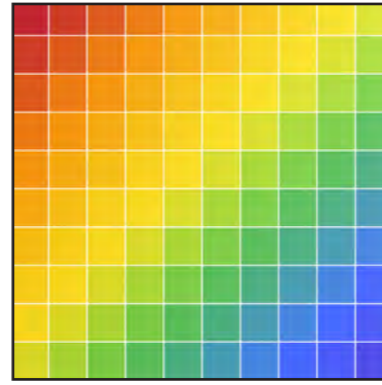
The 6 topics are developed in 6 sculpted piles of cubes, according to the topic. 3 large tables and benches are arranged in the centre, presenting the architects. The exhibition begins by a mappemonde with all the architects and the main projects presented, and ends by the cabinets of Sciences.



**COULEURS  
ET MATÉRIAU  
/ COLOURS  
AND MATERIAL**



Arc en ciel / rainbow



Carton / Cardboard



La partie Manifeste comprend 6 thèmes, plus l'introduction, soit 7 parties = les 7 couleurs de l'arc en ciel. (les nuances exactes restent à déterminer).

Les cubes sont en carton – matériau léger, recyclable et aisément façonnable.

The “Manifesto” section consists of six topics, plus introduction, 7 parts = the 7 colours of rainbow. (The exact nuances have to be determined).

Cubes are in cardboard – light, recyclable and easily shapable material.



Prototypes



## THEMES / TOPICS

6 sculptures de cubes  
de 2 formats :  
des cubes de 60 cm  
(fixes) et des  
cubes de 30 cm  
(manipulables),  
présentant chacun  
une réalisation.  
Les faces des cubes  
sont imprimées.

En amorce de chaque  
thème, une grande  
projection de tous les  
projets du thème.

6 sculpted piles of two  
formats of cubes –  
cubes of 60cm (fixed)  
and manipulable  
quarter cubes of 30cm,  
each of which presents  
a project. The faces of  
the cubes are printed.

At the beginning of  
each theme, a large  
video projection of all  
the topic's projects.

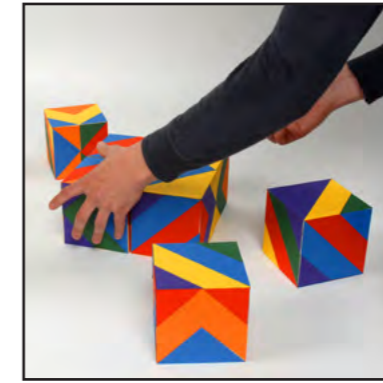


VUE / VIEW





**TABLES  
ARCHITECTES  
/ ARCHITECTS  
TABLES**



Images de références / Images of reference

La « table d'hôtes / banquet » : un festin d'architectes, à regarder, lire, écouter, toucher, manipuler, mais aussi échanger, se rencontrer et débattre.

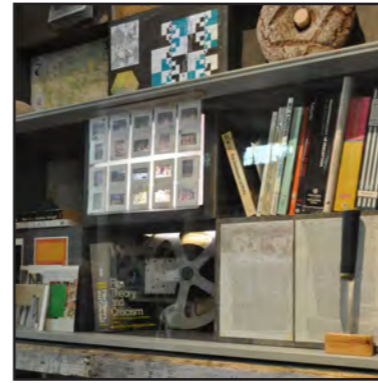
Cubes, entretiens filmés et ouvrages présentant les architectes, et aussi des cubes de matériaux.

The "table d'hôte / banquet": an architects feast of looking, reading, listening, touching, manipulating, but also sharing, meeting and debating.

Cubes, interviews and books presenting the architects and also cubes of materials.



**CABINET  
DE SCIENCES  
/ CABINETS  
OF SCIENCES**



Images de références / Images of reference

**Mots clés :**  
 “Collection”,  
 “Encyclopédie”,  
 “Démarche”,  
 “Réactions poétiques”  
 (Le Corbusier ;-)

**Keywords:**  
 “collection”,  
 “encyclopaedia”,  
 “approach”,  
 “objects of  
 poetic reaction”  
 (Le Corbusier;-)

**In discussion:**  
 Alborde  
 / Carin Smuts  
 / Stefan Behnisch  
 / Salma Samar Damluji  
 / Anne Feenstra  
 / Snohetta  
 / Patrick . Bouchain  
 / Kevin Low  
 / G. Mazzanti  
 / Rintala Eggerston  
 / Rural Studio  
 / Philippe Samyn  
 / Studio Mumbai  
 / Tyin Tegnestue /  
 Vatnavinir  
 / Francis Kéré

**LES « CABINETS DE SCIENCES » À LA FIN DE L'EXPOSITION**

**CONTENU**

L'architecte et son « laboratoire » : les champs de savoir où il va s'alimenter, ses prototypes, les objets qui le font réfléchir, les traces de ses recherches: matérielles, humaines, expérimentales.

**PRINCIPE SCÉNOGRAPHIQUE**

À l'image d'un “cabinet de curiosités” : une accumulation de caisses en bois, de différentes tailles, transformées en vitrines rétro-éclairées, à composer librement par chaque architecte (objets, maquettes, etc.).

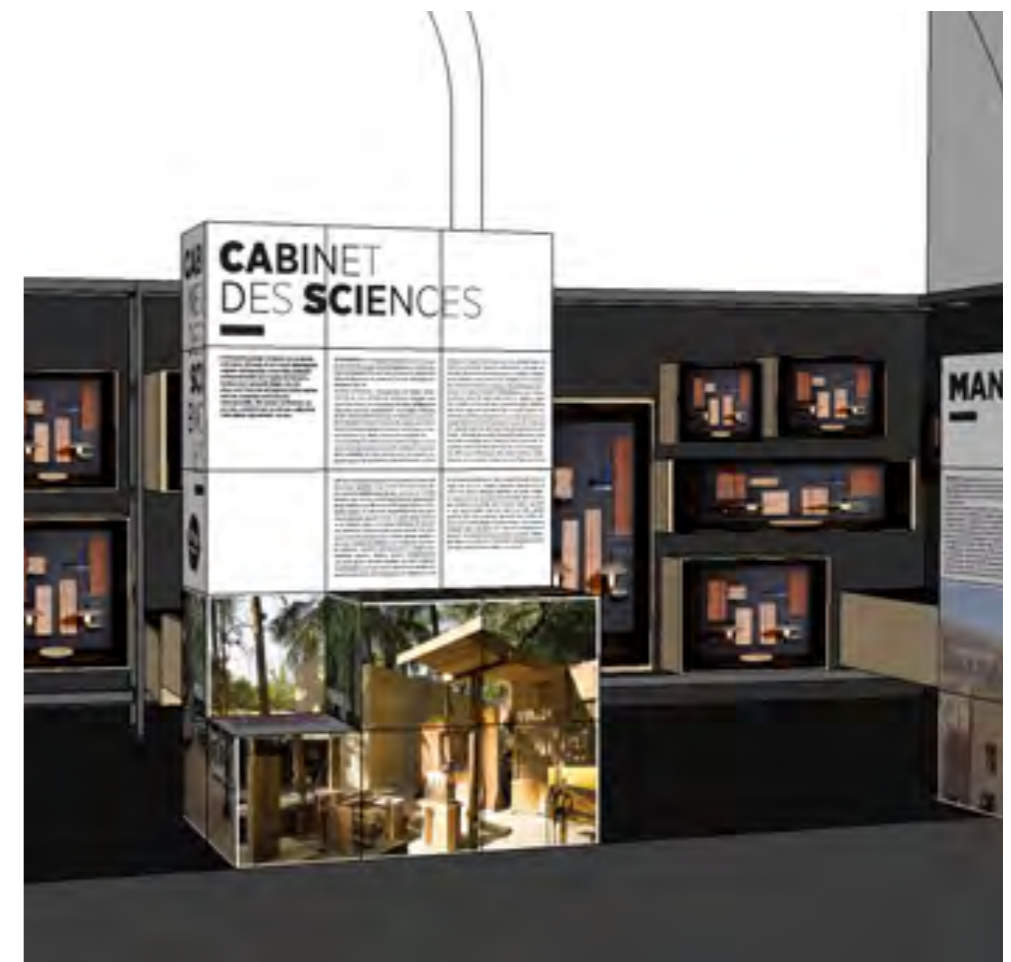
**THE “CABINETS OF SCIENCES” / “WUNDER KABINETT”,  
 AT THE END OF THE MANIFESTO EXHIBITION**

**CONTENTS**

The architect and their “laboratory”: the fields of knowledge where they gain inspiration, their prototypes, the objects which cause them to reflect, the traces of their research: material, human, experimental.

**SCENOGRAPHIC PRINCIPLE**

As “Cabinet of curiosities” : an accumulation of wood boxes, of various sizes, transformed in back-lit showcases, to be arranged by each architect (objects, etc.).



**FRAGMENTS  
DE MONDE  
/ FRAGMENTS  
OF THE WORLD**



Images de références / Images of reference

Perspectives

**LES « FRAGMENTS DE MONDE », MEZZANINE**

**THE “FRAGMENTS OF WORLD”, MEZZANINE**

**Mots clés :**  
“Clairières  
/ communautés”,  
“Microcosmes  
/ macrocosmes”.

**CONTENU**  
Focus sur 5 « laboratoires » urbains ou « fragments de monde ».

**CONTENTS**  
Focus on 5 “urban laboratories” or “fragments of world”.

**PRINCIPE SCÉNOGRAPHIQUE**  
Une salle de projection pour découvrir et s’immerger dans les “fragments de monde” construits par les architectes. Chaque “fragment” est présenté par un film documentaire.

**SCENOGRAPHIC PRINCIPLE**  
A projection room to discover and dive into the “fragments of world” built by architects. Each “fragment” is presented by a documentary film.

Keywords:  
“Clearings  
/ communities”,  
“microcosms /  
macrocosms”.

—  
5 films :

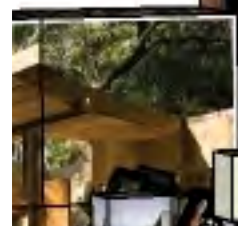
- Rural studio :  
Auburn City
- Wang Shu :  
Hangzhou University
- Francis Kéré : Gando
- Construire :  
La maison de Sophie
- Studio Mumbai :  
Alibaug





ES

Le monde est en train de changer. Les technologies, les modes de vie, les valeurs... Tout est en mouvement. C'est une époque de grands bouleversements. Comment faire face à ces changements ? Comment s'adapter ? Comment progresser ?



MANIFESTO

MANIFESTO

COMMENT REDÉFINIR LE PROGRÈS?

MANIF

MODELI

Où l'on parle de progrès et de réussite, on est obligé d'en parler aussi en termes de progrès. Le progrès n'est pas seulement une affaire de chiffres et de statistiques, mais aussi une affaire de valeurs et de principes. C'est pourquoi il est important de réfléchir à la manière dont nous pouvons progresser tout en restant fidèles à nos valeurs.

